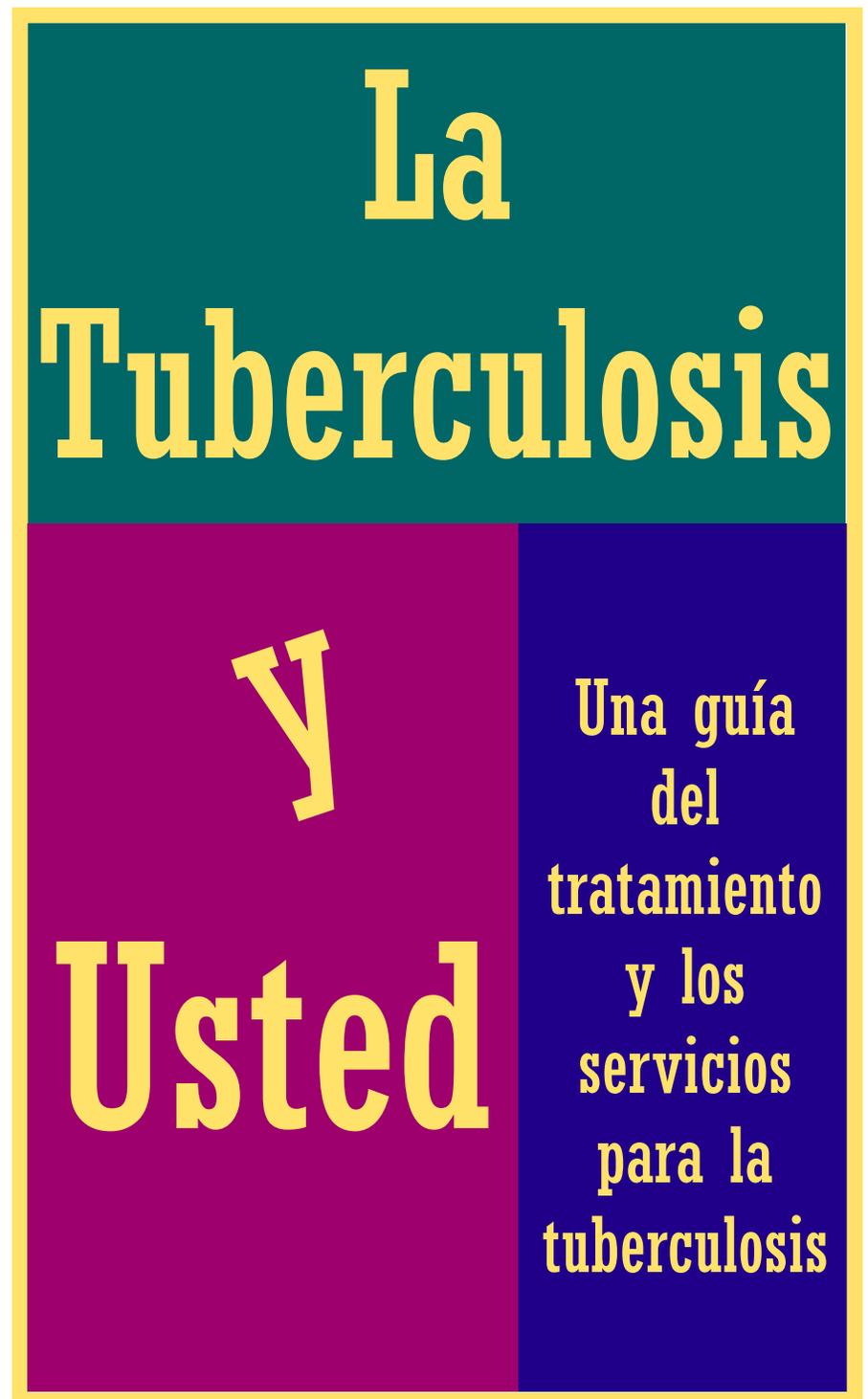


Adaptado de La Tuberculosis y Usted: Una Guía del Tratamiento y los Servicios para la Tuberculosis con permiso de la División de Salud Pública Programa de Control de TB State of North Carolina Department of Health and Human Services



**Human  
Services**

**Programa de Enfermedades Contagiosas  
Control de TB  
10 Sunnybrook Road, P.O. Box 14049  
Raleigh, North Carolina 27610  
919-250-1228  
Enero, 2018**



## Información sobre la tuberculosis

La tuberculosis (TB) es una enfermedad que puede dañar los pulmones u otras partes del cuerpo, como el cerebro, los riñones o la espina dorsal. Hay medicamentos para tratar la TB. La TB puede ser mortal si no se trata.

Los médicos tienen que reportar las personas que tienen TB al departamento de salud local porque la TB es muy grave y se puede propagar de una persona a otra. La ley de Carolina del Norte indica que el departamento de salud le de seguimiento a las personas con tuberculosis para asegurar que se tratan y para ayudar a parar el contagio de la TB.

### Como se propaga la TB

La TB se propaga por el aire cuando una persona que está enferma con la TB en los pulmones, tose, estornuda, canta o habla. Otras personas se pueden infectar al respirar los gérmenes.

Para infectarse con la TB Ud. tiene que pasar mucho tiempo en espacios encerrados con una persona que está enferma con la TB. Frecuentemente las personas que están más propensas a infectarse son familiares, compañeros de cuarto, amigos o personas que trabajan cerca al enfermo.

No se propaga la TB al dar la mano, besarse, tener relaciones sexuales, compartir vasos, vajilla, cubiertos, ropa, sábanas ni muebles.

No se puede propagar la TB cuando se está al aire libre.

## Plan de Tratamiento

Nombre \_\_\_\_\_ MR# \_\_\_\_\_

### Diario por 8 semanas

- Isoniazid \_\_\_\_\_mg
- Rifampin \_\_\_\_\_mg
- Pyrazinamide \_\_\_\_\_mg
- Ethambutol \_\_\_\_\_mg

Fecha de inicio: \_\_\_\_\_

Fecha de terminación \_\_\_\_\_

- Vitamina B<sub>6</sub> \_\_\_\_\_mg

*seguido por:*

### Tres veces a la semana por 18 semanas

- Isoniazid \_\_\_\_\_mg
- Rifampin \_\_\_\_\_mg

Fecha de inicio: \_\_\_\_\_

Fecha de terminación \_\_\_\_\_

- Vitamina B<sub>6</sub> mg

**Traiga este folleto con Ud. a todas sus citas medicas.**

## Manténgase Saludable

El mantenerse saludable ayuda al cuerpo a combatir las enfermedades, incluyendo la TB. Haga estas cosas para ayudar a mantenerse saludable:

- Coma alimentos saludables
- Descanse lo suficiente
- Muévase más (haga bastante ejercicio)
- **No tome bebidas alcohólicas** (cerveza, vino o licor)
- No use drogas ilegales
- Lávese las manos frecuentemente
- Deje de fumar o usar otros productos de tabaco
- Pierda peso si lo necesita hacer
- Proteja la piel del sol
- Practique el sexo seguro (¡use condones!)
- Manténgase al día con las vacunas
- Tome las medicinas como están recetadas
- Vaya al médico para exámenes físicos (incluyendo la presión arterial, el colesterol, la orina, el nivel de azúcar, pruebas de VIH/ETS, el Papanicolaou, exámenes de los senos o la próstata y otros exámenes recomendados.)



Comer saludable es una manera de mantenerse saludable



La TB se propaga por el aire cuando una persona enferma con la TB tose, estornuda, canta o habla.

### La Infección de la TB Latente (ITBL)

La mayoría de las personas que se infectan con la TB no se enferman. Sus cuerpos combaten los gérmenes de la TB. Cuando esto pasa lo llamamos la infección de la TB latente o ITBL. Las personas con ITBL no se sienten enfermas y no tienen síntomas de la TB. Estas personas tampoco pueden propagar la TB a los demás.

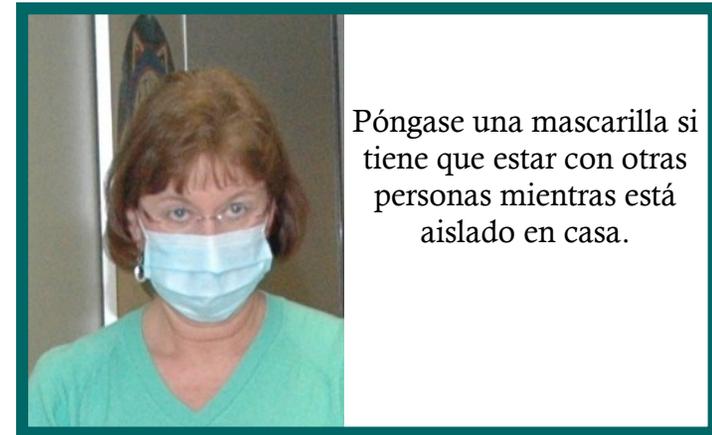
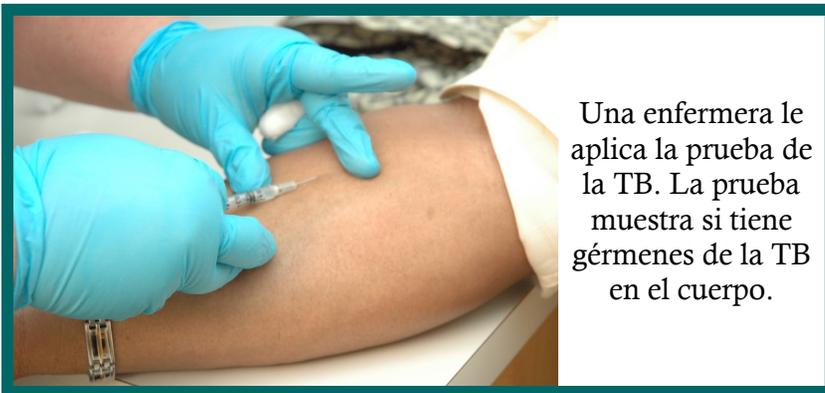
### La enfermedad de la TB

Una persona puede tener ITBL por semanas, meses o años sin que se sienta enferma mientras su cuerpo está combatiendo los gérmenes de la TB. Si el cuerpo ya no puede combatir los gérmenes de la TB, la persona se enferma con la TB. Las personas con la enfermedad de la TB no se sienten bien y pueden contagiar la enfermedad a otras personas.

## Como saber si tiene la TB

Un doctor revisa su historia medica y hace varias pruebas para diagnosticar la enfermedad de la TB. Las pruebas son:

- la prueba de la piel o una prueba de sangre para TB
- radiografías del pecho y
- pruebas de laboratorio



### ¿Por cuánto tiempo tengo que aislarme en casa?

Es diferente para cada persona. Puede durar días, semanas o meses. Tomando cada dosis de sus medicinas para la TB puede acortar el tiempo que se tiene que quedar en casa. ¡Por eso es tan importante tomar la medicina! El doctor o la enfermera de la TB le dirá cuando puede regresar a su rutina normal.

### ¿Qué pasa si necesito ir a algún lado?

Ud. tiene que permanecer en casa a menos que necesite cuidado medico. Debe cambiar sus citas al dentista, peluquero, etc. hasta que ya no pueda propagar la TB.

Si tiene que ir al medico, póngase una mascarilla y avíseles que Ud. tiene la TB. Si una ambulancia lo tiene que llevar, avíseles a los paramédicos que Ud. tiene la TB.



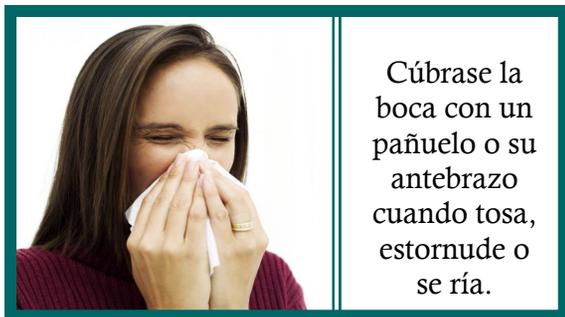
Un doctor y una enfermera revisan la placa del pecho para ver si hay señas de la TB.

## Aislamiento en casa

Puede que su doctor le diga que se tiene que “aislarse en su casa”. Esto pasa cuando no necesita estar en el hospital pero todavía puede propagar la TB a otras personas. Aislarse en casa quiere decir que Ud. tiene que permanecer en casa y alejarse de otras personas para ayudar a parar el contagio de TB.

### ¿Qué tengo que hacer cuando estoy aislado en casa?

- **No** puede recibir visitas en casa. Aléjese de personas que no viven con Ud. Los bebés, niños pequeños y personas con el sistema inmunológico debilitado (pacientes con cáncer o VIH o que han tenido un trasplante de órgano) pueden infectarse fácilmente.
- **Puede estar al aire libre con otras personas sin una mascarilla.** La TB no se puede propagar al aire libre.
- **No** puede subirse a los taxis, autobuses, trenes ni aviones.
- **No** puede ir a la escuela, el trabajo, la iglesia, los almacenes ni otros lugares públicos.
- Ventile los cuartos donde Ud. se mantiene. Abra la ventana (si el clima lo permite). También puede colocar un ventilador en la ventana abierta. Póngalo al revés para que saque el aire del cuarto.
- **Siempre póngase una mascarilla si tiene que estar con otras personas.**
- Cúbrase la boca con un pañuelo o su antebrazo cuando tosa, estornude, o se ría. Bote el pañuelo a la basura.



## Información sobre las pruebas de laboratorio

### El análisis de laminilla

El análisis de laminilla se hace con una muestra de la flema de los pulmones. Si hay gérmenes que parecen la TB en la muestra, se ven bajo un microscopio. A veces los gérmenes de la TB no se pueden ver en el microscopio, pero tiene la TB de todas formas.

Por eso también hacemos **un cultivo de flema**. Si los gérmenes que crecen en el cultivo son TB, Ud. tiene la enfermedad de TB. Puede tardar hasta 2 meses en obtener los resultados del cultivo de flema.

### Sensibilidad a las drogas

También se hacen pruebas para asegurar que las medicinas que se están usando para tratar la enfermedad de TB van a matar los gérmenes de la TB que Ud. tiene. Puede tardar dos (2) semanas más en obtener los resultados de las sensibilidades a las drogas. Es por eso que casi siempre se empieza el tratamiento para la TB **antes** de tener los resultados.

### La prueba de VIH (virus de inmunodeficiencia humano)

El VIH debilita el cuerpo y hace que el cuerpo tiene más dificultad en combatir las infecciones. La infección con el VIH puede cambiar la manera que se trata la TB. Por eso todas las personas con la TB tienen que hacerse la prueba del VIH.

El VIH se contagia cuando uno toca la sangre u otros fluidos del cuerpo que están infectados. Esto puede pasar durante las relaciones sexuales, al compartir agujas y de madre a hijo durante el parto o al amamantar. Una persona puede ser infectada con el VIH por mucho tiempo sin saberlo.



## Como se trata la TB

Se puede curar la TB con el tratamiento correcto. Los medicamentos más comunes para tratar la TB son:

- Isoniazid (INH)
- Rifampin (RIF)
- Ethambutol (EMB)
- Pyrazinamide (PZA)

Se dan los cuatro medicamentos mientras Ud. está esperando los resultados de las pruebas. Es posible que solo necesitará tres (3) de estas medicinas cuando recibimos los resultados de la sensibilidad a las drogas. Después de ocho (8) semanas, es posible que solo necesitará dos (2) de los medicamentos.



### Duración del tratamiento

Tarda mucho tiempo matar los gérmenes de la TB. Es posible que va a tener que tomar las medicina por 6 meses o más. Lo más seguro es que Ud. se va a sentir mucho mejor antes de que termine el tratamiento. Aún cuando se sienta mejor, es importante que Ud. siga tomando la medicina hasta que el doctor le diga que ya no la necesita. Si pierde alguna dosis de la medicina o si deja de tomarla antes de tiempo:

- Ud. puede enfermarse de nuevo
- Podría contagiar a otras personas
- Puede ser más difícil tratar la TB porque las medicinas ya no van a poder matar las gérmenes de la TB.

## Proteja a los demás

Es posible que haya estado enfermo con la TB por un tiempo antes de ser diagnosticado. Otras personas podrían haber enfermado con la TB cuando todavía no sabía que estuviera enfermo. Ud. tiene que compartir los nombres, direcciones y teléfonos de personas con las cuales usted pase tiempo como sus familiares, personas que viven con usted, los amigos, gente que trabaja consigo, etc. Es el trabajo del departamento de salud explicar a estas personas que necesitan hacerse la prueba de la TB. Solo le dirán que han estado expuestos a la TB sin decirles su nombre. El departamento de salud asegurará que reciban los medicamentos gratuitos si los necesitan.



### Proteja a sus amigos y familia

Ud. puede propagar la TB hasta que haya tomado suficiente medicina para controlar los gérmenes de la TB. El tiempo que tarda es diferente para cada persona. Los análisis de laminilla de la flema le muestran al doctor si todavía puede contagiar la TB o no. La enfermera de la TB le coleccionará dos a tres (2-3) análisis de laminilla cada una a dos (1-2) semanas para ver como están funcionando las medicinas. El tiempo que tardan las muestras en convertirse de positivas a negativas ayuda al doctor a determinar cuanto tiempo Ud. va a tener que seguir en tratamiento.

## Problemas con las medicinas para la TB

La mayoría de las personas pueden tomar la medicinas para tratar la TB sin problemas. Pero a veces esas medicinas sí pueden causar problemas.

## Los síntomas que le DEBEN de preocupar

Llame a la enfermera de la TB inmediatamente si le pasa cualquiera de estas cosas:

- Ud. nunca tiene hambre
- Ud. se siente cansado o débil
- Tiene nausea, vómito, hinchazón o dolor estomacal sin razón
- La piel o los ojos se ponen amarillos
- La orina (pipi) está del color de té o café
- Tiene fiebre
- Le duele el estomago
- Tiene hormigueo en los dedos
- Le da sarpullido o la piel le da comezón
- Sangra o le da moretones sin razón
- Las coyunturas le duelen
- Se siente mareado o confundido
- Tiene entumecimiento alrededor de la boca
- Le cambia la visión o tiene la visión borrosa
- Ud. tiene cualquier otro síntoma inesperado

Si tiene cualquiera de estos síntomas por las noche o durante el fin de semana, llame a su proveedor de salud o vaya a la sala de emergencias. Lleve consigo una lista de todas las medicinas que esté tomando.

## Números de teléfono que Ud. debe saber

La Enfermera de la TB \_\_\_\_\_

El Doctor de la TB \_\_\_\_\_

## Información sobre las medicinas

Las medicinas para tratar la TB son gratis en el departamento de salud.

## Los medicamentos de la TB:

- Va a tomar sus pastillas diariamente por ocho (8) semanas por lo menos.
- Después de eso, **es posible** que solo vaya a tener que tomar la medicina tres (3) veces a la semana.
- Ud. va a venir a la clínica para tomar la medicina o, a veces, la enfermera puede ir al lugar que le convenga a Ud. (por ejemplo el trabajo, la escuela o la casa).
- La enfermera le asegurará de que esté recibiendo el mejor tratamiento para Ud.
- Le contestaremos todas sus preguntas.

## Terapia Directamente Observada (TDO)

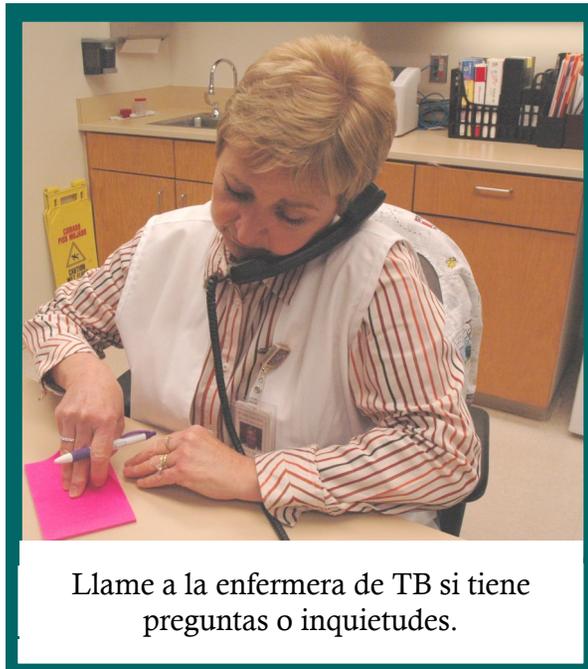
No es fácil seguir tomando medicamentos una vez que ya se siente mejor. Una enfermera del departamento le observará tomar todos los medicamentos. Esto se llama “terapia directamente observada” (TDO). En Carolina del Norte la ley dice que las personas con la TB tienen que estar observados mientras toman sus medicamentos para tratar la TB. Esto le ayuda a tomar sus medicinas como se deben y por el tiempo adecuado para curarle.

A veces la enfermera puede ir a un lugar que le convenga para darle su medicina



## Más información sobre las medicinas de la TB

- Rifampin puede hacer que la orina, las lagrimas, el popo y el sudor se vean anaranjados. También puede cambiar el color de los lentes de contacto suaves.
- Rifampin y pyrazinamide pueden volver la piel más sensitiva al sol. Use crema antisolar o cúbrase la piel con ropa para que no se queme.
- Las mujeres no deben embarazarse mientras están tomando las medicinas para la TB. Los anticonceptivos con hormonas (pastillas, parches, anillos, implantes, inyecciones, etc.) no funcionan muy bien cuando toma rifampin. Use otro método anticonceptivo (condones) para que no se embarace.
- Si toma rifampin mientras está usando metadona puede tener síntomas de reajuste. Hable con el doctor que le recetó la metadona sobre esto.



## Las medicinas para la TB y sus otras medicinas

Algunas medicinas pueden afectar o afectarse por las medicinas de la TB. Traiga una lista de todas las medicinas que toma cuando visite a cualquier proveedor de salud (incluyendo vitaminas, hierbas, medicinas recetadas y otras medicinas que usa sin receta médica). Hable con el doctor o la enfermera de TB antes de empezar cualquier medicina nueva.

## Las medicinas para la TB y el alcohol

Proteja su hígado—nunca tome vino, cerveza ni otras bebidas alcohólicas mientras está tomando las medicinas para la TB. Si toma alcohol durante el tiempo que está tomando las medicinas para la TB se le puede dañar el hígado.